

灶君爺爺上天朝

中國舊式家庭每家都供奉灶君爺爺，每逢廿三便備辦酒食「謝灶」，好使灶君見玉皇時講好話。

每一家都有一個灶君，他是由天上派下人間監督並紀錄該家人一年到晚的日常生活行為的神仙。該家對人對社會好，便天降之以福；反之便降之以禍。所以灶君又稱「司命定福之神」，就因他有權力令人命壽或好或壞或福或禍之故。

在加拿大沒有灶頭，祇有用電的或用煤氣的爐頭，但有廚房，且

有雪櫃。既沒有灶，大概沒有灶君，所以家家戶戶大可大胆去做壞事，因為沒有灶君監督紀錄去呈報玉皇大帝。但我不知爐頭是否也有一個「爐君」，一如灶君去監督世人作法。基於中國神道的「敬如在」的怪，謂神無所不在，如你虔敬，雖不立灶君，灶君也一樣在人家的廚房，在執行審訂該家人一年命運的工作，誠如是，我們以為沒有灶君即大胆妄為，那就撞板了！

審案最難莫如家庭事，還是公和公有道，婆和婆有理。尤其中西家庭道理不同，兩代思想生活形態不同，家庭事真是「剪，斷，理還亂」：

君不見 多少老嫗辛辛苦苦申

因爲有兒子名字爲證，於是把老賤推出屋。

君不見，多少老人有成名又有錢的兒女，講起來便架勢，他們的兒女做也做物，但可惜呀，這等老公公老婆婆，不獨分不到一點兒女的光榮；且還要勉強去洗盤碗才有得食；有等或者是被兒女不聞不問地拋在養老院，在等候「風光大葬」，作最後一次爲其兒女貼上「孝子賢孫」的招牌，而後結束其「苦自家知」的一生。

其餘晚年老父母爲工人，吵吵罵罵的，日夕鎖在家裏，如守門公，如囚犯，實在數之不盡。

這些，杜君會將之帶上天庭，請那些刻薄父母的人小心吧！

編者

年★過★的★人★國★中

尤其是那許多世代相傳的有趣的風俗，最爲令人神往。我們暫時捨棄了迷信的意義不談，單看那些淳樸的農民們虔誠的態度，和他們在「秋收冬藏」以後，收收拾拾過新年一的歡樂的情緒，也是值得我們欣羨的。

這是節譯自林語堂
「中國的智慧」的
文化異同有適當的

中西思想

總之，中西哲學，
從事實著手的不同，得
示出來的。

一個西方的遊客會
驚異地覺得中
國人缺乏準確感，尤其
在事實與數學上
距離是多半。

著的
的結論，對中西
的批判

吃的比較

確實有一種著手上的不同，從價值看中和
很奇怪地，這種不同是因中西的接觸而顯

茗茶美點

晚飯西菜

brant

和新年必有的點綴，正和貼紅紙寫的春聯是必有的項目完全一樣。所謂「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」，實在再貼切也沒有。不過貼春聯主要是何吉利，

？人口各有多少？沒有兩個中國會對這類問題的答覆完全同意的。而一個中國人亦同樣地不明白爲什麼一個約畧的觀念是足夠的。

另一方面，中國人亦會引爲異常奇怪，一個西方的作家，苦沒有熱熱地討論過英倫的雞蛋和牛油的地口百分率，

「九」

鑽石

New Diamond Resta

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

**豐儉隨意
無任歡迎**

每日由上午十時至
下午五時止，又備
星期六星期日及假
期菜市提早九時半
開市 電話：六八五、〇七式及
六八四、〇七式

怪物和魔鬼的。在民間故事中本來
有一年 是古代的一種兇酷的動物
等傳說，也許放爆竹正是根據了這
種傳說，遺留下來的的一種風俗吧？

人何以會病？
又何以會死？

廣
restaurant
er Street
ncouver
-687-8502

正宗粵菜
宵夜酒席
豐儉隨意

精美點心
晚飯宵夜

每逢星期三休息一天

新營業時間

休息的，直到初五以後才陸續開店營業。在元月初五那天，俗稱財神日，家家戶戶都要接財神，商店則尤其來得慎重。舊式的商店大都是於一天決定夥伴的去留的，倘使

問：煩悶會不會引起緊張？

答：當然會。事實上，煩悶是很尋常的緊張。停頓後的婦女便是好例子。兒女，大，都離開了家，她認為自己失去作用，成了廢物。

雖然她身體一直健康，現在總感到

州樓
Kwangchow P
251 East Pen
Chinatown—V
Phone 687-8501

星期一至星期日	上午十時至下午五時
星期一休息	下午五時至十時

拜財神，那末這個人的飯碗就靠個住了，還有倘使這一天欲財神酒時，主人故意叫人把雞鴨的頭剪正某一個物件的時，也就等於剪正那個人另請他做的意思，以完時應該擺掛鋪壽對走。如果全體夥伴都繳留任時，店主是一定叫人押雞鴨的頭朝向自己的。

的男。也會有同樣的苦悶。

及早培養個人的興趣或嗜好。例如寫作、繪畫、手工藝、音樂等。是預防這一類緊張的無上妙法，例如艾蘇豪和邱吉爾寄情於寫作和繪畫，所以到了晚年，也不會感到煩悶。

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.
 681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
 食譜精研
 大識小酌
 悉從尊便

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至
下午五時，又由
下午五時至十時，
星期六、日及假期
茶市提早九時半
開市 歡迎
大八四、〇七式杯

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

▲門市部▼

介紹新貨

杏仁豆腐

保證滿意

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

薛覺先與馬師曾

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王
兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……
(文摘) (七四)

馬師曾在港紅極一時，廣州病卒長壽無忌，原因他的徒弟已非原班，既站尋家門，又和未婚妹情生出了風波而結怨，因此便派了人來香港狙擊馬，務要置之死地。

最先一次，馬乘黃包車，有人在騎樓上開了一槍射下來，由馬的兩股間射下，打中車板，貫穿下地，馬立刻棄車而逃，得以無事。

一次是馬的私家汽車正在行駛中，又是有人放槍，打不中馬而打中馬的司機阿年，但傷勢不重，至此，大約對方亦以為馬大命，在廣州在香港都打不死，也就息了把他置之死地之心了。

經過幾年，劉紀文任廣州市長，開了一個廣州聯歡會，他馬師曾上廣州開演，馬師曾見到可以藉機會解解氣，欣然答應，戲箱都運上廣州了，事為陳濟棠所悉，為了陳是病軍長學生，他不想以此使病軍長不安，便重申禁令，

哀謝

先至馬門黃氏太夫人台山白沙格永和里人不幸於一九七五年十二月二十一日仙逝於十二月二十九日下午二時假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

哀謝
先考謝雲法李公府君痛於一九七五年十二月十九日壽終正寢於中央醫院安臥享壽七十有九歲經於十二月二十日假座于羅麥路廣福堂舉行出殯禮安葬於點鐘墳場荷蒙親友蒞臨弔唁感友誼隆情特刊此誌謝

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價燈
各款收音機、新
舊電爐、雪櫃、
平價出售，並代
理名廠電器，如
櫃、冰箱、是必
皇后牌乾洗機
電爐等，備有光
顧特價優待，兼
有名牌修理上頂
電器用具，工精
價廉。

YET CHONG

348 Powell St. Vancouver, B.C.
TEL. 681-2712

日昌豆腐爽滑
清甜原有
豆腐味食者
皆知其味

電話六八一七二二

專賣爛屋

備有大量現金高價收購任何無可再修之
爛屋手續簡便請與
彭超然 PAUL PANG 聯絡
住宅 255-2377
公司 872-2666

高比建築公司

承接大小土木工程
土庫間格、按裝浴室、新屋
建設、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、備有
光顧、無任歡迎、免費估價
請電：二七七一八二
或二七四一六〇八陳君洽

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門出入，
近唐人埠。請電五九六一三九二一

承接運輸貨物

無論遠近，本公司有三十尺運貨車箱，
兩人駕駛，每點十八元五毛，所有貨物
均附有保險與裝卸用具。接洽：Charges
Master Moving and Storage Ltd. Ph.
437-6612 接洽。

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic
Phone 435-0222

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅 每罐五元五毫
一磅庄 每樽一元一毫五
半磅庄 每樽七毫

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼人造革墊 摺椅
電鍍鋼防火板 摺椅 廚櫃
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆景 黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雕尾酒櫃 茶几、式櫃、
戲形漆漆漆等工藝品。

款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3636
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 陳國良 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：683-2244

大幫年節雜貨罐頭
新春大減價謝顧客
減價期間：元月二十二、二十三、二十四
日一連三天（即星期四五）
營業時間：上午九時至下午六時（星期五
照常至晚上九時）
減價期內因人力所限，恕不記賬，不發貨
不接受C.O.D.及電話通訊定單，不週之處，敬
希原諒！
國信公司敬啟

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月二十日至廿四日星期二至星期六晚七時半放映
彩色寬幕時裝動作奇情鉅片
分秒必爭
甄珍金霏向華強領銜主演
同場放映 (粵語對白)
亞福正傳
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

重建精武門
嘉凌 向華強主演
獨臂刀大戰盲俠
王羽 勝新太郎 主演
同場加映
勝新太郎 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二五街東士嘉堡

今天隆重獻映
邵氏出品 一部刻畫
人性暴露罪惡拳擊打鬥
驚世奇情巨片
(殘暴成人電影未滿
十八歲者恕不招待)

逃亡
陳觀泰 領銜主演
同場加映
施思 領銜主演
吸毒者
狄龍 李司棋 主演
同場加映
雙星伴月
王青 李菁 主演

達雲大戲院

150 EAST HASTINGS
溫哥華士嘉堡東街一五〇號

同場放映
中國名著改編古裝歌唱鉅片
三笑姻緣
龍劍笙、梅雪詩領銜主演
同場放映
紅線女張活游少新權領銜主演
定於一月廿四、廿五日中午十二時
至下午六時。

的手來，抓到段譽肩頭。

鎮南王聽得南海鯤神一抓之中隱有風雷之聲，知道厲害，生怕他傷了愛子，當即一掌拍去，兩人手掌相碰，砰的一聲，均感內力受震，南海鯤神心下時驚，問道：「你是誰？我來帶領我的徒兒，關你什麼事？」鎮南王微笑道：「在下段正淳，這人是我的兒子，幾時拜你爲師了？」段譽笑道：「他硬要收我爲徒，我說早已拜過師父了，可是他偏偏不信，」南海鯤神看看段譽，又看看鎮南王，段正淳說道：「老的武功很強，小的却是一點不會，我就是不信你們是爺兒倆。」

段正淳，就算他是你的兒子，

伸下一張大手，將花廳之門上懸着的簾子撕爲兩半。人影一晃，南海鱷神已站在廳中，他一對豆眼溜溜的一個滾轉，已見到段譽，哈哈大笑，道：

「老四說得不錯，乖徒兒果然在此，

益豐
Yick Fung T
137 E. Pender Street.
Phone 68

經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意

Johney Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone 255-4459

昌記
漆油修裝
忠誠爲僑胞服務
承接坭水木工傢
私各等大小工程
公司
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七 四〇九四

永建公司

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

一 零 霜 鮮 瓷 藥 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雜 經
迎 發 精 菜 碟 散 貨 售

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1945
伍黃雪英主理

鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，鑲花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢問或接貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
任歡迎

國曆電話：372-5638 或 431-6632 日夜聯
 本號并有自己修理 各件
 3272 Main St. 或 1477 Commercial St.
 陳列各參閱 Highest Punning & Heating Ltd.
李偉運輸公司
 專運營業辦理香港移民中人隨行裏，口
 家真十物搬運 有大磅男代客存貯
 開電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
01 MAIN STREET

溫日隆 公證人

遺囑 代理各種文件
及辦理買賣

帝國商業銀行車樓舖街
夾片打街請由正門出入

681-6513

批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave, 874-1934
進步鞋業專家

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 1/2 CAMBIE-ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

3
本爲多方車忠

39 E. Pender St.
Vancouver, B. C.

廣珍
鐘鏢
首飾
舖

-3743 684-4822
桃園
INN CHOP SUEY
 9 East Pender Stree'
 Vancouver 4, B. C.
 地方清潔
 服務週到
 大蒸小酌
 豐儉隨意
 僑胞光顧

藥 大 舖
AIN DRUG LTD.
 Main Street Vancouver, B.C.
 街四三四 電話 684-8634
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 畫報雜誌
 僑胞光顧

免危險通風煙囪煙道清理。

華展整潔服務有限公司

溫哥華 **平價** 電話 253-1850 或 325-4109

專為
 住屋 相文 藥房 餐館
 雜貨店 洗衣場 寫字樓
 工廠...服務

**專洗地氈
 窗門 打掃 地板 打腊 洗牆
 清除垃圾**



S. Sparkle Building Maintenance Ltd.

7206 Stirling Vancouver B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2621
李榮電話 255-8814

新 鮮
美 味

KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
 四三號哥林比亞街 電話684-8821
 結售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保証滿
 意。

臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備

ing Wing Co.
 460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
脆省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
雞碎菜料 多市沙律 Toss Salad
炒麵菜料 彩虹沙律 Rainbow Salad
幾丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

永興有限公司
ING HING CO. LTD.
EAST HING ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折優待

本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。

梁

YONG KEE
Alexander St
Pouever 4, B.C
電話: 254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)

裝修油漆, 內外間格, 新壁重修, 改換屋頂他瓦天面,
扶正傾斜房屋, 修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工
程, 經驗豐富, 價錢老實, 電話: 880, 倒廢相迎
地址: 卑力山打街四四號
電話: 貳貳四六

永
WIL
●經
●竭
●港

Royal Bank of Canada
& Hastings
las & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，單契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓



隆 銀 行

LUNG BANK LTD.

一切銀行業務
服務僑胞
設有分行，歡迎蒞商委辦






香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

萬姓位列台廿八將

——萬族分三系兩系源山西——

萬姓，萬姓有位宗親，個個榮貴。好意頭，此公則萬姓，試問萬姓，天下豈不太平？此位萬姓，是元時實抵人，字細英，至正中，知樂清縣時，適逢邑燕帖木兒，刺計邑中，方氏部屬，舉邑為之震動，邦寧寧即民，舉魁為之震動，由是邦邑賴之以寧矣。

萬邦寧，上通元有萬邦寧，明亦有一位同名仁兄，不過此公是奉節人，天啓年間道士，性嗜飲茶，著有茗史一書。

▲興學勵農刻漢碑記

盜亦有道，做了卅年大賊，從未妄殺一人。看到現時這些劫財劫色害命的匪徒，這位退休大盜也火滾……

浪子回頭金不換

表哥雖然提過代他找工作，可是一復一日，他漸漸心焦起來，也許是他的劣性未改吧，他想到人海茫茫，與其絕路，不如重操故業，又想到再幹無本生，雖說是時勢迫人，但潛在的劣根性使然，牢成與否刑並未使斗王有所改悔。

在吉隆坡，星加坡的幾年匪徒生涯，使他累積了不少作案經驗，他考慮到要做世界必先熟悉環境，有什麼不測時，才可以從容撤退。所以，斗王每早吃飽之後，一個人就到附近龍津路，十八甫一帶閒遊，打算找機會做一筆，以補充自己經濟之不足。

這一天，就是龍津路突然上馬路亞時的朋友羅基與阿財二人，他們在馬路是打劫生投下盜劫的，是第一批由馬路返廣州，這時，正是異地遇故友，當然喜出望外，尤其是斗王正苦於孤單一人，一旦在此舉目無親（知己）之下，那種高興的心理是可以理解的。

詢問一下，羅基與阿財說出現在一德路一處開設老千賭檔，他們負責一照起，全部佩有手槍，並對斗王說，如果你肯肯，大家可以一起幹。

斗王正是求之不得，於是回去對姑媽及表哥說，是出外打工，便離開了這個臨時住所，過了三個月半靜生涯的斗王，又再投入三山五岳的行列。

兩人帶斗王到賭檔，立刻配一枝土製手槍給他，行內人叫「土耳其」，乃胡漢賊製者。賭檔位於橫街巷下，屬於「發財理便」一類，其時廣州局勢吃緊，國內戰火熾烈，國軍作戰性退却，市面盛傳共產黨將到，一時風聲鶴唳，來賭的人日少，雖然斗王必利，但也難以維持下去，不到一個月，賭檔結束了。

計告

家嚴如鄧公府廣東省開平松樹潭社人不幸一月廿日在哥林比醫院逝世享年四十五歲謹擇於一月廿六日星期一下午二時半假卑時市黨儀館舉行喪禮出殯歸土葬科市蘭園園泰屬宗親戚友世誼哀此計

未亡人 胡金嬌
孤子 永輝
孤女 婉媚
治喪 7505 Fraser St. Van. B.C.
電話：311-1866

新屋樓下出租

一睡房一廳廚廁有爐頭電燈，合夫婦，近維多利亞街五十四街，獨立門戶。
電話：314-1800

樓下出租

一大房及一廚房，交通方便，對面中小學，今夫婦或大家庭。請電：215-1548

生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆
廁所浴缸 大小工程
(日)六八四二九一七
(夜)四二二一三三七二

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東
歲晚特價 四天
由元月廿一至廿五日
星期四至星期日

靚雪豆 每磅一元二毫
玻璃生菜 四個九毫九
青豆仔 兩磅九毫九
蘿白 三磅九毫九
紹菜 五磅九毫九
中國栗子 兩磅九毫九
細冬瓜(冬瓜盅) 四磅九毫九
番茄 廿八安士 每合六毫九
菠蘿甜橙 每箱六元九毫九
黑提子 兩磅九毫九
中國甜柑 八磅庄 每合九毫九

太平洋長身絲苗白米 每磅九毫九
壽星牌即食麵卅庄 每包四元六毫九
第二門市部特價雜貨
雙喜齋菜 九點四安士 每包一元二毫九
靚中蠔豉(原價三元九毫九) 每磅二元四毫九
靚大蠔豉(原價四元九毫九) 每磅四元四毫九
大紅鹹蛋 六個庄合 兩合一元四毫九

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五至九時半至下午九時
FRUITLAND MARKET
365 BONE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

一九七六年鐵城崇義總會 第六十二屆職員表

董事：鄧子章 林瑞和 鄧玉昆
簡建平 余世積 雷強
蕭章垣 陳健威 鄧衛添
鄧劍符 鄧德良 黃英立
鄧宗勳 林重強 林玉成
陳金榮 高煥標 馬成

第二屆體育會職員

顧問：鄧今後 王華進 雷炳威
蕭開漢 李慎滿 林煥彰
會長：鄧宗勳 鄧榮彰
書記：李煥輝 湯錦波
總理：鄧宗勳 高煥標
監事：鄧衛添 李銘光
財政：黃善同 黃潤銓
理財：黃善同 黃潤銓
外交：林重強 林光漢
慈善：鄧子祥 林幹禮
核數：鄧劍符 鄧琳彬
文娛：楊少波 黃英立
婦女：李蘇蘭 鄧少容
國術：鄧子章 鄧子豪
執行委員：余耀彬 鄧劍容 陳健威
陳方彰 蕭殷燕卿
鄧秀秀 鄧銳民 黃煥華

實業部第五屆職員

部長：陳健威 馬成
理財：鄧宗勳 林瑞和
書記：黃煥輝 蕭開漢
外交：雷炳威 王華進
修葺委員：吳基 郭琳標 方錫漢
林幹禮

新型大土庫招租

包水電暖氣，合無孩夫婦，在乃街尾，環境特佳，三時後電三二五一八七八
電話：四三五一七〇四四

光猛土庫出租

旅館附房，要通英語，年約五十至六十歲之間，待遇優，供住宿，約四時至五時，下午四時至七時。電六八四四三四
三一 Rocky Way

招人看管小孩

沈太夫人於日間任何時間照顧小孩，如有意者請電八七九一〇三五一洽

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！

歲晚大減價 絲苗靚白米大平特平

收買舊娛樂機具

舊 Slot Machines or Gaming Machine, 舊 Juke Boxes 與選擇機, 舊 Counter Games 用銀幣或須銀幣開單雪茄烟機, 香烟 Reels, Poker Hands etc. 舊 Arcade Machine B-11 機, 舊 Nickelodeon or Orchestral 舊詩文, 廣告傳單等, 及以上機具說明書, Old Ball Gun, Peanut Mm, 打火機油與 Vending 機, 並各種機具零件與不完全各種機具 Coin Tokens 與各尺寸色水多種玻璃窗及真實舊可口可樂汽水廣告牌, 收買上列各種機具, 無論陳舊損壞狀況, 有意者與 Hansen 1025-104 St. North, Burnaby, B.C. 洽商。

雙層商業樓出售

位溫哥華商業區，地闊六十一尺，正層兩大舖，樓上陳列室，土庫作貨倉，租客自理雜費，無需管理，年收租二萬餘，開價十九萬五千，現款六萬有商量。
陳宗怡 ANDY CHAN 二九一六六六四
百信實業有限公司六八四一八〇二五

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七一六五五七林

新屋樓下出租

一大客廳二睡房鋪地氈，廚房，浴室一切新設備 交通便利，電話三四二一〇一〇

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民相專家情願大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法，法用尺量十個手指粗細短長即知壽身及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治東街二二〇號二樓。
220 E. Georgia St. VANCOUVER B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

莊士頓駕駛學校

Johnston's Driving School
敬啟者：
本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容為八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。
此訓練班學費為一百六十元，本校為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九七六年三月卅一日為止。
僑胞如有英文困難，而認為無法考取車牌者，無庸擔心，本校特備有政府合法翻譯人員專為閣下解決此難題。
最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健，並祝
年安
莊士頓駕駛學校王志明敬上
校址：緬街六六八二號
僑胞欲來電查詢請電王志明君電話
三二五-七九六五或三二四-七〇二五

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九-零八三三
本公司在溫哥華經營唐山什貨，毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾畫，成藥等批發業務已有三年。現僑眾要求，特設門市部為廣大僑胞服務。謹定於元月十七日開張營業在開張期間，大減價兩星期。僑胞光顧，無任歡迎。

代東

本社謹訂於二月一日(星期日)午後一時舉行成立第五十週年紀念慶典暨黨社聯合春宴敬治潔茗並於同日下午六時設議於本埠豪華酒家歡叙屆時統請
美洲總部 暨各支部
洪門民治黨駐加總支部 暨各支部
達權總社暨各支部 及洪門各級機構叔父昆仲 姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀勝榮幸
卡技利 民治黨 達權社同人敬約

招請分析員一名

年齡二十五至三十五，具有相當英文及中文程度，職務需要升溫哥華進行訪問工作，薪金從優，有良好長俸及各種福利，有興趣者請來函郵箱 3569 號詳列學問及履歷。

宜請經驗炸鑊一名

有意者下午四時到 355 E. Hastings 面議。

雲東水嚨

3885 Rupert, Street, Van. B.C.
435-1010 晚上 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嚨請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 雜題
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

中華文化中心舉辦花市舞獅游藝

春節慶會同賀龍年

【本報訊】中華文化中心為發揚中華文化，慶祝農曆新年，特於一月廿四日至廿六日，在該中心舉行「春節慶會同賀龍年」活動。屆時將有花市、舞獅、游藝等節目，歡迎各界人士參加。

（一）春節慶會同賀龍年：一月廿四日（星期日）下午二時至五時，地點：中華文化中心。節目包括：舞獅、游藝、抽獎等。

（二）春節慶會同賀龍年：一月廿五日（星期一）下午二時至五時，地點：中華文化中心。節目包括：舞獅、游藝、抽獎等。

（三）春節慶會同賀龍年：一月廿六日（星期二）下午二時至五時，地點：中華文化中心。節目包括：舞獅、游藝、抽獎等。

陳穎川堂定期交代

【本報訊】全加陳穎川堂總堂，本年度職員，早經選出，茲定於本月廿八日（星期日）下午一時，在該堂舉行新舊職員交代典禮，並舉行酒會。屆時歡迎各界人士參加。

陳穎川堂總堂地址：溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4。

曾暖夫人定期出殯

【本報訊】曾暖夫人陳蓮端女士，於本月廿二日（星期日）下午一時，在溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，舉行出殯儀式。屆時歡迎親友參加。

聞人余伯仙逝世

【本報訊】聞人余伯仙先生，於本月廿二日（星期日）下午一時，在溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，逝世。享年八十三歲。余先生生前熱心公益，曾任多項職務。出殯日期：一月廿四日（星期日）下午二時，地點：中華文化中心。

社會版

先嚴陳廣源先生遺體，由溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，運往溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，舉行出殯儀式。屆時歡迎親友參加。

計告

先嚴陳廣源先生遺體，由溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，運往溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4，舉行出殯儀式。屆時歡迎親友參加。

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

雜貨舖連實業出售

①商業樓宇兩層高，新建成石屎大廈連土庫，樓上寫字樓，樓下兩舖位，位於繁盛街與卑詩街交界處，生意興旺，生財器具設備齊全，取價低廉，適合各業經營。有意者請洽：高華實業有限公司，電話：687-1146。

②位於卑詩街與太平洋公路交界處，並有舒適三睡房及客廳，設備齊全，適合夫婦經營，取價相宜。

③位於卑詩街與二街交界處，街角近女皇公園，雲東區最佳地點，一流生財器具，生意平實，欲購從速。

中國洪門民治黨

駐加總支部通告
洪字第十九號
為通告事：本支部執委會經已選出，謹訂於本月廿四日（星期六）晚八時，在本支部禮堂舉行就職典禮，以便接視事，請各執委會委員屆時準時出席，此佈。

五睡房屋出賣

位於2872 Marine Dr. 僅星期日午十一時至四時開放，有一千七百平方呎，有少少修改，全部地毯。後邊有兩睡房屋出租，每月式百元，地段105'x231'，海洋風景，投資入息實業。取價十式萬九千元，必要出賣，電話：Jann 988-7241

新建住宅建築家自賣

有一千七百平方呎，三睡房，客廳在廚房隔壁，橫直庫，前面房，CDDR 天面，全土庫，電話：255-5304

雲高華新書局

雲高華新書局
地址：溫哥華市士嘉堡區，地址：1111 Midland Ave. Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 5E4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

莫仔舖出讓

取價特廉，先到先得，前舖後居，租平，長此。電話：八七六-一〇六〇三

土庫出租

兩睡房，廚房，廁所，有雪櫃，電爐，包電火暖氣，各自門口，請下午五時至九時電話：八七二-一七三三

土庫出租

兩房一廳，廚廁俱備，請電話：八七二-一八四八

全間屋出租

位於偉林街二〇四，兩房三廁，廁所，有意者請電話：五九一-二七六七

菓仔店生意出賣

前舖後居，有意者請到奇化街九八號，電話：二五四-一三〇三

滑雪名勝風景區

湖邊地出賣，投資或興建均宜，有意者請電話：二五四-一三〇三

五睡房屋出賣

位於2872 Marine Dr. 僅星期日午十一時至四時開放，有一千七百平方呎，有少少修改，全部地毯。後邊有兩睡房屋出租，每月式百元，地段105'x231'，海洋風景，投資入息實業。取價十式萬九千元，必要出賣，電話：Jann 988-7241

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤鴻黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥



黃秀英



伍澤鴻

市上盤新

▲特別介紹：市內十四年新觀音柏文，十一組，每年入息約一萬九千元，有九厘四分之一按揭，業主因不能本身管理被迫急賣，開價十八萬七千元，詳情請電伍澤鴻：三二七-七八四二，座落士嘉堡區，每月入息約一萬元，有良好地方居住，將來大有前途，店內設備良好，業主因他還急讓，開價伍萬五千元。

▲商業樓宇出讓：在士嘉堡區，門前有陳設合時鮮花店，每日生意四百元，投資實業及生意，良好機會，取價九萬五千元，請電伍澤鴻。

▲商業樓宇出讓：樓上柏文，每年生意額廿七萬，位卑詩街一流旺區，生意亦可單獨出讓，請電伍澤鴻。

▲新屋由六萬三千元起，請電伍澤鴻。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年新，闊大地段，三睡房，廚房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意額四百元，店主經營連十餘年，適合夫婦經營，實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市中西餐館，中環為主，西環為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

伍澤鴻 733-5743

農場五畝地生意出讓

近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千元，包括設備如下：

●兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超要價，五畝園地，四房一廳住家，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞內政府獎勵農業，故對申請移民會有幫助。

876-4575

請經驗男企一

每週工作四十八小時，連餐食時間在內，包食住，及來時車費，月薪六百元。電話：六〇四-一三九二，四六四〇

Collect Cal 梁先生治

當奴地氈傢俱公司

有Calanese平靚地氈，氈化林，餐椅，意廉，辦公室傢具，以發行價錢發售，貨品陳列室：

4328 Main St., Vancouver, B.C.
電話：八七四-九二二二陳君接洽

加惠電視修理

日夜上門精修彩色黑白電機及一切音響器材。

電話：二六三-六五三三
晚間：三三三-一六三九
地址：一四八五 七十街西

伍澤鴻 733-5743

有地方住觀雜貨店

每月生意一萬元，近Simpson Street 百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另議。

926-9771

大小型雜貨店數間

生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

324-4218

新屋位北雲哥華

無貸款困難，價低廉，只六萬三千元。

324-4218

商業樓連餐館

全部新式設備，有冷氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位卑詩街旺區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

324-4218

實業連什貨舖

在本市每日生意四百元，僅八萬九千元，需現款一半，摩登上下兩層式三層兩廳大住宅，前後陽台一千四百平方呎，五呎呎地近士嘉堡夾廿一街交通十分便利，僅七萬多元，平通市。

在西區工業餐館每日生意三百元，生意大有前途，僅二萬餘元。

三層人息兩層三層一廳一房一廳一房一廳全部裝修，月收租七百一十元，近非利街夾十三街，取價五萬多元，僅需一萬多元。